

# ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΣΤΟΡΙΑΣ

## Hellenic Orthodox Community of Astoria



His Grace Bishop Athenagoras of Nazianzos,  
Archiepiscopal Vicar of Astoria  
Protopresbyter Anargyros Stavropoulos, Proestamenos  
V. Rev. Archimandrite Petros Gomez, Assistant Priest  
Rev. Presbyter Gregory Gounardes

Dr. Antonios Mammis, Parish Council President

**SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL**    **SS. CATHERINE & GEORGE CHURCH**

30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102    22-30 33rd Street, Astoria, NY 11105

Tel.: (718) 728-1718—Fax: (718) 728- 0079

ΩΡΕΣ ΓΡΑΦΕΙΟΥ: Δευτέρα-Παρασκευή 9.00 πμ -5.00 μμ.

Office Hours: Monday-Friday 9.00 am -5.00 pm.

**Email: [church@sdastoria.com](mailto:church@sdastoria.com)**

**ΚΥΡΙΑΚΗ 30 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2025 - SUNDAY, NOVEMBER 30, 2025**  
**ΜΝΗΜΗ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΑΝΔΡΕΟΥ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΑΛΗΤΟΥ**  
**MEMORY OF THE HOLY APOSTLE ANDREW THE FIRST CALLED**

### Message from the Archbishopal Vicar of Astoria

*Feast of Saint Savvas the Sanctified – December 5*

Beloved brothers and sisters in Christ,

On December 5, our Holy Church celebrates Saint Savvas the Sanctified, one of the great monastic saints of our tradition. Though he lived in the deserts of Palestine in the fifth and sixth centuries, far from cities and noise, his life still speaks powerfully to us today, in the middle of New York City, in our busy homes, schools, and workplaces.

Saint Savvas was born in Cappadocia and, from a young age, longed to give his whole life to God. He entered the monastery as a child and grew in humility, obedience, and prayer. Later, he went to the Holy Land, where he lived in caves and remote places, feeding his soul on silence, fasting, and unceasing prayer. Eventually, by God's grace, he became the founder and spiritual father of a great monastic community, the famous Lavra of Saint Savvas near Jerusalem, which still exists to this day.

What made Saint Savvas truly great was not his outward achievements but the purity of his heart. He was a man who loved God above all things and who allowed the Holy Spirit to shape his thoughts, his desires, and his whole way of life. Through his deep prayer and steadfast faith, he became a living temple of the Holy Spirit, a channel of grace for the countless monks, pilgrims, and faithful who turned to him for guidance.

Saint Savvas lived in the desert, but not because he hated the world. He loved the world so much that he left it in order to pray for it more intensely. From the quiet of his cave, he carried in his heart the struggles, sorrows, and hopes of the entire Church. He interceded for emperors and simple peasants, for bishops and humble laborers, for the sick, the poor, and the suffering. His solitude became a place where the whole world was lifted up to God.

We might be tempted to think that such a life is far away from us. "I live in Astoria, not in the desert," we might say. "I have children to care for, bills to pay, deadlines to meet. What does Saint Savvas have to do with me?" Yet the Saints

## Message from the Archbishopial Vicar of Astoria (*Continued*)

are never far from us; they are our older brothers and sisters in Christ, showing us what it means to live the Gospel fully in whatever circumstances God gives us.

Saint Savvas' life is a lesson for us that, even in the midst of a noisy, busy city, each of us is called to find a "little desert" in our hearts, a quiet place where Christ can speak to us. We may not live in caves, but we can create small moments of stillness: a few minutes of prayer in the morning before the day begins, a brief reading from the Gospel, a quiet "Lord, have mercy" or "Glory to God" in our heart as we ride the subway, a pause to thank God before a meal, a moment of spiritual silence and contemplation before we go to sleep.

As we continue our journey through the Nativity Fast, Saint Savvas also teaches us the true meaning of fasting. For him, fasting was not just a rule to follow, but a way to free the heart so it could love God and neighbor more deeply. He teaches us that real fasting is not about what we avoid on our plate, but what we avoid in our hearts: harsh words, impatience, anger, gossip, and judgment. When we fast in this way, we make room for Christ to be born anew in us.

Saint Savvas was also known as a spiritual father, a guide who listened with love and offered wise counsel rooted in the Gospel. In our own community, we are blessed with spiritual fathers and mothers: clergy, parents, teachers, and faithful who quietly support, encourage, and pray for one another. Let us honor Saint Savvas by seeking good spiritual guidance when we need it, and by striving, each in our own way, to be a gentle and steady presence of Christ's love for those around us.

Here in Astoria, our churches can become "little lavras," places where people come to find peace, forgiveness, and hope. Every time we open the doors of the church, every time we gather for the Divine Liturgy, every time we light a candle or kneel before an icon, we are entering the same living tradition that nourished Saint Savvas. The same Christ who strengthened him in the desert is present for us on the holy altar, in the Holy Gospel, and in the mystery of our life together as the Body of Christ.

As we honor Saint Savvas the Sanctified, let us ask for his holy prayers: that our hearts may be purified, our minds illumined, and our lives filled with the quiet strength that comes from trusting God in all things. May he help us to discover, even in the middle of our crowded schedules and busy streets, the deep and saving peace of Christ.

Through the prayers of our holy father among the Saints, Savvas the Sanctified, may the Lord bless you and your families, grant you a blessed continuation of the Nativity Fast, and lead us all to the joy of His Holy Nativity.

With paternal love in Christ, \

† Bishop Athenagoras of Nazianzos  
Archiepiscopal Vicar of Astoria

### Welcome to the Hellenic Orthodox Community of Sts. Demetrios, Catherine and George!

We welcome all our visitors this Sunday morning and we thank you for praying with us during the Divine Liturgy. **While Holy Communion may only be received by prepared and baptized Orthodox Christians**, our non-Orthodox guests are welcome to join us in receiving blessed bread (Antidoron) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy.



*To follow along during our Divine Services please scan the QR Code:*



*Εορτή του Αγίου Σάββα του Ηγιασμένου – 5 Δεκεμβρίου*

Αγαπητοί αδελφοί και αδελφές εν Χριστώ,

Στις 5 Δεκεμβρίου, η Αγία μας Εκκλησία εορτάζει τον Άγιο Σάββα τον Ηγιασμένο, έναν από τους μεγάλους μοναστικούς Αγίους της παράδοσής μας. Αν και έζησε στις ερήμους της Παλαιστίνης τον 5ο και 6ο αιώνα, μακριά από πόλεις και θόρυβο, η ζωή του εξακολουθεί να μας εμπνέει ακόμη σήμερα, μέσα στη Νέα Υόρκη, στα πολυάσχολα σπίτια μας, στα σχολεία και στους χώρους εργασίας μας.

Ο Άγιος Σάββας γεννήθηκε στην Καππαδοκία και από μικρή ηλικία ποθούσε να δώσει ολόκληρη τη ζωή του στον Θεό. Εισήλθε στο μοναστήρι ως παιδί και μεγάλωσε μέσα στην ταπείνωση, την υπακοή και την προσευχή. Αργότερα πήγε στους Αγίους Τόπους, όπου έζησε σε σπηλιές και απομακρυσμένα μέρη, τρέφοντας την ψυχή του με τη σιωπή, τη νηστεία και την αδιάλειπτη προσευχή. Τελικά, με τη χάρη του Θεού, έγινε ο ιδρυτής και πνευματικός πατέρας μιας μεγάλης μοναστικής κοινότητας, της περίφημης Λαύρας του Αγίου Σάββα κοντά στα Ιεροσόλυμα, που υπάρχει μέχρι σήμερα.

Αυτό που έκανε τον Άγιο Σάββα πραγματικά μεγάλο δεν ήταν τα εξωτερικά του επιτεύγματα, αλλά η καθαρότητα της καρδιάς του. Ήταν ένας άνθρωπος που αγάπησε τον Θεό πάνω από καθετί άλλο και άφησε το Άγιο Πνεύμα να διαμορφώσει τις σκέψεις του, τις επιθυμίες του και ολόκληρο τον τρόπο ζωής του. Με την εντατική του προσευχή και τη σταθερή του πίστη έγινε ζωντανός ναός του Αγίου Πνεύματος, ένα κανάλι χάριτος για τους αμέτρητους μοναχούς, προσκυνητές και πιστούς που προσέρχονταν σ' αυτόν για καθοδήγηση.

Ο Άγιος Σάββας έζησε στην έρημο, όχι επειδή μισούσε τον κόσμο, αλλά επειδή τον αγαπούσε τόσο πολύ ώστε έφυγε από αυτόν για να προσεύχεται ακόμη πιο έντονα γι' αυτόν. Μέσα από την ησυχία της σπηλιάς του, κουβαλούσε στην καρδιά του τους αγώνες, τις λύπες και τις ελπίδες ολόκληρης της Εκκλησίας. Πρέσβευε για αυτοκράτορες και απλούς χωρικούς, για επισκόπους και ταπεινούς εργάτες, για τους άρρωστους, τους φτωχούς και τους πονεμένους. Η ησυχία του έγινε τόπος όπου ολόκληρος ο κόσμος υψωνόταν προς τον Θεό.

Ίσως να σκεφτούμε ότι μια τέτοια ζωή είναι πολύ μακρινή από τη δική μας. «Εγώ ζω στην Αστόρια, όχι στην έρημο», μπορεί να πούμε. «Έχω παιδιά να φροντίσω, λογαριασμούς να πληρώσω, προθεσμίες να προλάβω. Τι σχέση μπορεί να έχει ο Άγιος Σάββας με μένα;» Κι όμως, οι Άγιοι δεν είναι ποτέ μακριά μας· είναι οι μεγαλύτεροι αδελφοί και αδελφές μας εν Χριστώ, που μας δείχνουν τι σημαίνει να ζούμε το Ευαγγέλιο πλήρως, μέσα στις περιστάσεις που μας επιτρέπει ο Θεός στη ζωή μας.

Η ζωή του Αγίου Σάββα μας διδάσκει ότι ακόμη και μέσα σε μια θορυβώδη, πολυάσχολη πόλη, καθένας από εμάς καλείται να βρει μια «μικρή έρημο» στην καρδιά του, έναν ήσυχο τόπο όπου ο Χριστός μπορεί να μας μιλήσει. Μπορεί να μην ζούμε σε σπηλιές, αλλά μπορούμε να δημιουργήσουμε μικρές στιγμές ηρεμίας: λίγα λεπτά προσευχής το πρωί πριν ξεκινήσει η μέρα, μια σύντομη ανάγνωση από το Ευαγγέλιο, ένα ήσυχο «Κύριε, ελέησον» ή «Δόξα τω Θεώ» μέσα μας καθώς ταξιδεύουμε στο μετρό, μια παύση για να ευχαριστήσουμε τον Θεό πριν το φαγητό, μια στιγμή σιωπής και περισυλλογής πριν κοιμηθούμε.

Καθώς συνεχίζουμε την πορεία μας μέσα στη Νηστεία των Χριστουγέννων, ο Άγιος Σάββας μας διδάσκει επίσης το αληθινό νόημα της νηστείας. Για εκείνον, η νηστεία δεν ήταν απλώς ένας κανόνας, αλλά ένας τρόπος να ελευθερωθεί η καρδιά ώστε να μπορεί να αγαπήσει βαθύτερα τον Θεό και τον πλησίον. Μας διδάσκει ότι η αληθινή νηστεία δεν αφορά μόνο αυτά που αποφεύγουμε στο πιάτο μας, αλλά αυτά που αποφεύγουμε στην καρδιά μας: τα σκληρά λόγια, την ανυπομονησία, τον θυμό, το κουτσομπολιό και την κατάκριση. Όταν νηστεύουμε με αυτόν τον, τρόπο, δημιουργούμε χώρο για να γεννηθεί ο Χριστός ξανά μέσα μας.

Ο Άγιος Σάββας ήταν επίσης γνωστός ως πνευματικός πατέρας, ένας οδηγός που άκουγε με αγάπη και πρόσφερε σοφή συμβουλή ριζωμένη στο Ευαγγέλιο. Στη δική μας κοινότητα είμαστε ευλογημένοι με πνευματικούς πατέρες και μητέρες: κληρικούς, γονείς, δασκάλους και πιστούς που στηρίζουν, ενθαρρύνουν και προσεύχονται ο ένας για τον άλλον. Ας τιμήσουμε τον Άγιο Σάββα αναζητώντας καλή πνευματική καθοδήγηση όταν τη χρειαζόμαστε και προσπαθώντας, ο καθένας με τον δικό του τρόπο, να είμαστε μια ειρηνική και σταθερή παρουσία της αγάπης του Χριστού προς τους γύρω μας.

Εδώ στην Αστόρια, οι εκκλησίες μας μπορούν να γίνουν «μικρές λαύρες», τόποι όπου οι άνθρωποι βρίσκουν ειρήνη, συγχώρηση και ελπίδα. Κάθε φορά που ανοίγουμε τις πόρτες του ναού, κάθε φορά που συγκεντρωνόμαστε στη Θεία Λειτουργία, κάθε φορά που ανάβουμε ένα κερί ή γονατίζουμε μπροστά σε μια εικόνα, εισερχόμαστε στην ίδια ζωντανή παράδοση που έτρεφε και τον Άγιο Σάββα. Ο ίδιος Χριστός που τον ενίσχυσε στην έρημο είναι παρών και για εμάς στην Αγία Τράπεζα, στο Άγιο Ευαγγέλιο και στο μυστήριο της κοινής μας ζωής ως Εκκλησία και Σώμα Χριστού.

Τιμώντας τον Άγιο Σάββα τον Ηγιασμένο, ας ζητήσουμε τις άγιες πρεσβείες του: να καθαρθούν οι καρδιές μας, να φωτιστούν οι διάνοιές μας και να γεμίσουν οι ζωές μας με τη γαλήνια δύναμη που γεννιέται από την εμπιστοσύνη στον Θεό. Είθε να μας βοηθήσει να ανακαλύψουμε, ακόμη και μέσα στα γεμάτα προγράμματα και τους θορυβώδεις δρόμους μας, την βαθιά και σωτήρια ειρήνη του Χριστού.

Με τις πρεσβείες του Αγίου Σάββα του Ηγιασμένου, είθε ο Κύριος να ευλογεί εσάς και τις οικογένειές σας, να σας χαρίζει δύναμη στη συνέχεια της Νηστείας των Χριστουγέννων και να μας οδηγήσει όλους στη χαρά της Αγίας Του Γέννησης.

Με αγάπη εν Χριστώ και πατρικές ευχές,

† Ο Ναζιανζού Αθηναγόρας  
Αρχιερατικός Επίτροπος Αστορίας

**Μνήμη τοῦ Ἀποστόλου Ἀνδρέου  
Memory of the Apostle Andrew  
Epistle Reading**

**Προκείμενον. ᾠχος πλ. δ΄. Ψαλμὸς 18.**  
Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος αὐτοῦ.  
Στίχ. *Οἱ οὐρανοὶ δηγοῦνται δόξαν Θεοῦ.*

**Πρὸς Κορινθίους Α΄ Ἐπιστολῆς Παύλου  
4:9 – 16 τὸ ἀνάγνωσμα**

Ἀδελφοί, ὁ Θεὸς ἡμᾶς τοὺς ἀποστόλους ἐσχάτους ἀπέδειξεν, ὡς ἐπιθανατίους, ὅτι θέατρον ἐγενήθημεν τῷ κόσμῳ, καὶ ἀγγέλοις καὶ ἀνθρώποις. ἡμεῖς μωροὶ διὰ Χριστόν, ὑμεῖς δὲ φρόνιμοι ἐν Χριστῷ· ἡμεῖς ἀσθενεῖς, ὑμεῖς δὲ ἰσχυροί· ὑμεῖς ἔνδοξοι, ἡμεῖς δὲ ἄτιμοι. ἄχρι τῆς ἄρτι ὥρας καὶ πεινῶμεν καὶ διψῶμεν καὶ γυμνητεύομεν καὶ κολαφιζόμεθα καὶ ἀστατοῦμεν καὶ κοπιῶμεν ἐργαζόμενοι ταῖς ἰδίαις χερσὶ· λοιδορούμενοι εὐλογοῦμεν, διωκόμενοι ἀνεχόμεθα, βλασφημούμενοι παρακαλοῦμεν· ὡς περικαθάρματα τοῦ κόσμου ἐγενήθημεν, πάντων περίψημα ἕως ἄρτι. Οὐκ ἐντρέπων ὑμᾶς γράφω ταῦτα, ἀλλ' ὡς τέκνα μου ἀγαπητὰ νουθετῶ. ἐὰν γὰρ μυρίους παιδαγωγοὺς ἔχητε ἐν Χριστῷ, ἀλλ' οὐ πολλοὺς πατέρας· ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἐγὼ ὑμᾶς ἐγέννησα. παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, μιμηταὶ μου γίνεσθε.

**Prokeimenon. Mode pl. 4. Psalm 18.**  
His proclamation went forth into all the earth.  
Verse: *The heavens declare the glory of God.*

**Paul's First Letter to the Corinthians  
4:9 – 16**

Brethren, God has exhibited us apostles as last of all, like men sentenced to death; because we have become a spectacle to the world, to angels and to men. We are fools for Christ's sake, but you are wise in Christ. We are weak, but you are strong. You are held in honor, but we in disrepute. To the present hour we hunger and thirst, we are ill-clad and buffeted and homeless, and we labor, working with our own hands. When reviled, we bless; when persecuted, we endure; when slandered, we try to conciliate; we have become, and are now, as the refuse of the world, the offscouring of all things. I do not write this to make you ashamed, but to admonish you as my beloved children. For though you have countless guides in Christ, you do not have many fathers. For I became your father in Christ Jesus through the gospel. I urge you, then, be imitators of me.

**Gospel Reading**

**Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν ἀγίου Εὐαγγελίου  
1:35 – 52 τὸ ἀνάγνωσμα**

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰστήκει ὁ Ἰωάννης καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο, καὶ ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι λέγει· ἴδε ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ. καὶ ἤκουσαν αὐτοῦ οἱ δύο μαθηταὶ λαλοῦντος, καὶ ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ. στραφεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς καὶ θεασάμενος αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας λέγει αὐτοῖς· τί ζητεῖτε; οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ· ῥαββί· ὃ λέγεται ἐρμηνευόμενον διδάσκαλε· ποῦ μένεις;

**The Gospel According to Luke  
1:35 – 52**

At that time, John was standing with two of his disciples; and he looked at Jesus as he walked, and said, "Behold, the Lamb of God!" The two disciples heard him say this, and they followed Jesus. Jesus turned, and saw them following, and said to them, "What do you seek?" And they said to him, "Rabbi" (which means Teacher), "where are you staying?" He said to them,

λέγει αὐτοῖς· ἔρχεσθε καὶ ἴδετε. ἦλθον οὖν καὶ εἶδον ποῦ μένει, καὶ παρ' αὐτῷ ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην· ὥρα ἦν ὡς δεκάτη. ἦν Ἀνδρέας ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου εἷς ἐκ τῶν δύο τῶν ἀκουσάντων παρὰ Ἰωάννου καὶ ἀκολουθησάντων αὐτῷ. εὕρισκει οὗτος πρῶτος τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμονα καὶ λέγει αὐτῷ· εὕρηκαμεν τὸν Μεσσίαν· ὃ ἐστι μεθερμηνευόμενον Χριστός· καὶ ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ἐμβλέψας αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς εἶπε· σὺ εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωνᾶ, σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς, ὃ ἐρμηνεύεται Πέτρος. Τῇ ἐπαύριον ἠθέλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐξελθεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν· καὶ εὕρισκει Φίλιππον καὶ λέγει αὐτῷ· ἀκολούθει μοι. ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαϊδά, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου καὶ Πέτρου. εὕρισκει Φίλιππος τὸν Ναθαναὴλ καὶ λέγει αὐτῷ· ὃν ἔγραψε Μωϋσῆς ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφήται, εὕρηκαμεν, Ἰησοῦν τὸν υἱὸν τοῦ Ἰωσήφ τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ. καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναὴλ· ἐκ Ναζαρέτ δύναται τι ἀγαθὸν εἶναι; λέγει αὐτῷ Φίλιππος· ἔρχου καὶ ἴδε. εἶδεν ὁ Ἰησοῦς τὸν Ναθαναὴλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν καὶ λέγει περὶ αὐτοῦ· ἴδε ἀληθῶς Ἰσραηλίτης, ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστι. λέγει αὐτῷ Ναθαναὴλ· πόθεν με γινώσκεις; ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ· πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι, ὄντα ὑπὸ τὴν συκῆν εἰδόν σε. ἀπεκρίθη Ναθαναὴλ καὶ λέγει αὐτῷ· ῥαββί, σὺ εἶ ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ, σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ. ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ· ὅτι εἰπόν σοι, εἰδόν σε ὑποκάτω τῆς συκῆς, πιστεύεις; μείζω τούτων ὄψει. καὶ λέγει αὐτῷ· ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπ' ἄρτι ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν ἀνεωγότα, καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου.

“Come and see.” They came and saw where he was staying; and they stayed with him that day, for it was about the tenth hour. One of the two who heard John speak, and followed him, was Andrew, Simon Peter’s brother. He first found his brother Simon, and said to him, “We have found the Messiah” (which means Christ). He brought him to Jesus. Jesus looked at him and said, “So you are Simon the son of Jonah? You shall be called Cephas” (which means Peter). The next day Jesus decided to go to Galilee. And he found Philip and said to him, “Follow me.” Now Philip was from Bethsaida, the city of Andrew and Peter. Philip found Nathanael, and said to him, “We have found him of whom Moses in the law and also the prophets wrote, Jesus of Nazareth, the son of Joseph.” Nathanael said to him, “Can anything good come out of Nazareth?” Philip said to him, “Come and see.” Jesus saw Nathanael coming to him, and said of him, “Behold, an Israelite indeed, in whom is no guile!” Nathanael said to him, “How do you know me?” Jesus answered him, “Before Philip called you, when you were under the fig tree, I saw you.” Nathanael answered him, “Rabbi, you are the Son of God! You are the King of Israel!” Jesus answered him, “Because I said to you, I saw you under the fig tree, do you believe? You shall see greater things than these.” And he said to him, “Truly, truly, I say to you, you will see heaven opened, and the angels of God ascending and descending upon the Son of man.”

### Resurrectional Apolytikion in the Plagal Fourth Mode

You descended from on high, O compassionate One, and consented to a three-day burial, to free us from the passions. O Lord, our life and resurrection, glory to You!

Ἐξ ὕψους κατήλθες ὁ Εὐσπλαγχνος, ταφήν κατεδέξω τριήμερον, ἵνα ἡμᾶς ἐλευθερώσης τῶν παθῶν. Ἡ ζωὴ καὶ ἡ ἀνάστασις ἡμῶν, Κύριε δόξα σοι.

### For the Apostle Fourth Mode

As first called of the Apostles and brother of Peter the Preeminent, O Andrew, intercede with the Master of all to grant peace to the whole world, and great mercy to our souls.

Ὡς τῶν Ἀποστόλων Πρωτόκλητος, καὶ τοῦ Κορυφαίου ἀυτάδελφος, τὸν Δεσπότην τῶν ὅλων Ἀνδρέα ἰκέτευε, εἰρήνην τῇ οἰκουμένην δωρήσασθαι, καὶ ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν τὸ μέγα ἔλεος.

### Apolytikion for St. Demetrios in the Third Mode

All the world has you, its mighty champion, \* fortifying us in times of danger, \* and defeating our foes, O Victorious One. \* So, as you humbled Lyaïos's arrogance \* by giving courage to Nestor in the stadium, \* thus, O holy Great-martyr Demetrios, \* to Christ our God pray fervently, \* beseeching Him to grant us His great mercy.

Μέγαν εὐρατο ἐν τοῖς κινδύνοις, σὲ ὑπέρμαχον ἢ οἰκουμένην, Ἀθλοφόρε τὰ ἔθνη τροπούμενον. Ὡς οὖν Λυαίου καθεῖλες τὴν ἔπαρσιν, ἐν τῷ σταδίῳ θαρρύνας τὸν Νέστορα, οὕτως Ἄγιε, Μεγαλομάρτυς Δημήτριε, Χριστὸν τὸν Θεὸν ἰκέτευε, δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

### Apolytikion for St. Catherine in the Plagal First Mode

Let us praise and extol the all-lauded Bride of Christ,\* the Protectress of Sinai, divine Saint Catherine,\* as the one who gives aid and her assistance to us;\* for she brilliantly suppressed the impious orators,\* with the sword of the Spirit.\* And being crowned as a martyr,\* she asks that all receive the great mercy.

Τὴν πανεύφημον νόμφην Χριστοῦ ὑμνήσωμεν, Αἰκατερίναν τὴν θεῖαν καὶ πολιοῦχον Σινᾶ, τὴν βοήθειαν ἡμῶν καὶ ἀντίληψιν, ὅτι ἐφίμωσε λαμπρῶς, τοὺς κομπσοὺς τῶν ἀσεβῶν, τοῦ Πνεύματος τῆ μαχαίρα, καὶ νῦν ὡς Μάρτυς στεφθεῖσα, αἰτεῖται πᾶσι τὸ μέγα ἔλεος.

### Apolytikion for St George in the Fourth Mode

As the one renowned for setting captives free and for defending those in poverty, the physician of the sick and the champion of emperors, great and victorious Martyr George, intercede with Christ our God, beseeching Him to save our souls.

Ὡς τῶν αἰχμαλώτων ἐλευθερωτῆς, καὶ τῶν πτωχῶν ὑπερασπιστῆς, ἀσθενούντων ἰατρός, βασιλέων ὑπέρμαχος, Τροπαιοφόρε Μεγαλομάρτυς Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

### Seasonal Kontakion in the Third Mode

On this day the Virgin Maid \* goes to the grotto to give birth \* to the pre-eternal Word \* in an ineffable manner. \* Dance for joy, all the inhabited earth, on hearing. \* Glorify along with Angels and with the shepherds \* Him who willed that He appear as \* a newborn Child, \* the preeternal God.

Ἡ Παρθένος σήμερον, τὸν προαιώνιον Λόγον, ἐν Σπηλαίῳ ἔρχεται, ἀποτεκεῖν ἀπορρήτως. Χόρευε, ἢ οἰκουμένη ἀκουτισθεῖσα, δόξασον, μετὰ Ἀγγέλων καὶ τῶν Ποιμένων, βουληθέντα ἐποφθῆναι, Παιδίον νέον, τὸν πρὸ αἰῶνων Θεόν.

## STEWARDSHIP MINISTRY – MEMBERSHIP 2025

We express our deepest appreciation to you for your continued support to our community by renewing your stewardship pledge for the current year. Your contribution is greatly appreciated and assists us in the maintenance of the community's programs and services. We are also grateful for all your moral support and participation in your community life. May the blessings of our Lord be with you and your family. We wish you healthy and renewed strength for this New Year! We thank the 686 parish families who have fully/partially fulfilled their stewardship/membership commitment to Saint Demetrios Cathedral/Sts. Catherine & George Greek Orthodox Church as of 2025.

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΚΟΥΣΙΑΣ ΕΙΣΦΟΡΑΣ 2025

Εκφράζουμε βαθύτατες ευχαριστίες για την υποστήριξή σας στην κοινότητά μας μέσω της ανανέωσης της ετήσιας εισφοράς σας για το τρέχον έτος. Η συμβολή σας είναι εξαιρετικά σημαντική στη διατήρηση των προγραμμάτων και των υπηρεσιών της κοινότητας. Είμαστε ευγνώμονες για όλη την ηθική υποστήριξή σας και τη συμμετοχή σας στη ζωή της κοινότητάς μας. Είθε ο Κύριος να σκέπει εσάς και την οικογένειά σας. Ευχόμαστε υγεία και δύναμη για το Νέο Έτος! Ευχαριστούμε τις 686 οικογένειες που έχουν πλήρως ή μερικώς προσφέρει την συνδρομή τους για το 2025 στον Καθεδρικό Ναό του Αγίου Δημητρίου και στην Ελληνορθόδοξη Εκκλησία Αγίων Αικατερίνης και Γεωργίου.

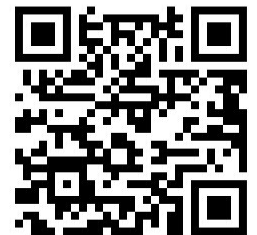
*Need church supplies for your home?*

VISIT OUR  
*Orthodox Martyria  
Bookstore!*

*Located at St. Demetrios Cathedral*

Icons | Books | Charcoal | Incense | and more!

You can always  
donate online by  
scanning the QR  
code to support  
our church's  
needs. We thank  
you for your  
generosity!



*Christmas*  
OPEN HOUSE



*Hosted By*

HIS EMINENCE ARCHBISHOP  
ELPIDOPHOROS OF AMERICA

*Join Us*

MONDAY, DECEMBER 8, 2025  
5:00 - 7:00 PM

8 EAST 79TH STREET,  
NEW YORK, NY



## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

**Κυριακή 30 Νοεμβρίου 2025**

**ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΑΝΔΡΕΑΣ Ο ΠΡΩΤΟΚΛΗΤΟΣ**

Ι. Ν. ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ—Ι. Ν. ΑΓΙΩΝ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ & ΓΕΩΡΓΙΟΥ

8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, Μνημόσυνα και Κατηχητικό Σχολείο

**Δευτέρα 1 Δεκεμβρίου 2025**

Ι. Ν. ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

6:00 μ.μ. Αγιασμός

**Τετάρτη 3 Δεκεμβρίου 2025**

Ι. Ν. ΑΓΙΩΝ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ & ΓΕΩΡΓΙΟΥ

9:00 π.μ. Αγιασμός

Ι. Ν. ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

6:00 μ.μ. Παράκληση

**Πέμπτη 4 Δεκεμβρίου 2025**

**ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΒΑΡΒΑΡΑΣ**

8:00 π.μ. Όρθρος και Θεία Λειτουργία (2 ναούς)

Ι. Ν. ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

1:00 μ.μ. Κύκλος Μελέτης

Αγίας Γραφής στα Ελληνικά & γέυμα

5:00 μ.μ. Μελέτη Αγίας Γραφής στα Άγγλικά

**Παρασκευή 5 Δεκεμβρίου 2025**

**ΤΟΥ ΟΣΙΟΥ ΣΑΒΒΑ**

Ι. Ν. ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

8:00 π.μ. Όρθρος και Θεία Λειτουργία

**Σάββατο 6 Δεκεμβρίου 2025**

**ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΤΟΥ ΘΑΥΜΑΤΟΥΡΓΟΥ**

8:00 π.μ. Όρθρος και Θεία Λειτουργία. (2 ναούς)

Ι. Ν. ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

Έκκλησιασμός τοῦ ἀπογευματινοῦ καὶ σαββατιανοῦ σχολείων

**Κυριακή 7 Νοεμβρίου 2025**

**ΚΥΡΙΑΚΗ Γ' ΤΟΥ ΛΟΥΚΑ**

Ι. Ν. ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

8:00 π.μ. Όρθρος, Ἀρχιερατική Θεία Λειτουργία, Μνημόσυνα και Κατηχητικό Σχολείο

Ι. Ν. ΑΓΙΩΝ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ & ΓΕΩΡΓΙΟΥ

8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, Μνημόσυνα και Κατηχητικό Σχολείο

## ACTIVITIES OF THE WEEK

**Sunday, November 30, 2025**

**APOSTLE ANDREW THE FIRST CALLED**

SAINT DEMETRIOS—SAINTS CATHERINE & GEORGE

8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy, Memorials & Sunday School

**Monday, December 1, 2025**

SAINT DEMETRIOS

6:00 p.m. Blessing Service (Agiasmos)

**Wednesday, December 3, 2025**

SAINTS CATHERINE & GEORGE

9:00 a.m. Blessing Service (Agiasmos)

SAINT DEMETRIOS

6:00 p.m. Paraklesis

**Thursday, December 4, 2025**

**SAINT BARBARA**

8:00 a.m. Orthros and Divine Liturgy (in both churches)

St. Demetrios Church

SAINT DEMETRIOS

1:00 p.m. Greek Bible Study & Luncheon

5:00 p.m. English Bible Study

**Friday, December 5, 2025**

**SAINT SAVVAS**

SAINT DEMETRIOS

8:00 a.m. Orthros and Divine Liturgy

**Saturday, December 6, 2025**

**SAINT NICHOLAS THE WONDERWORKER**

8:00 a.m. Orthros and Divine Liturgy (in both churches)

SAINT DEMETRIOS

Church attendance for the Afternoon and Saturday Schools

**Sunday, December 7, 2025**

**10 SUNDAY OF LUKE**

SAINT DEMETRIOS

8:00 a.m. Orthros, Hierarchical Divine Liturgy, Memorials & Sunday School

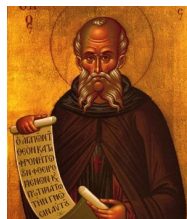
SAINTS CATHERINE & GEORGE

8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy, Memorials & Sunday School

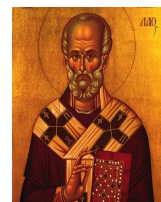
## Saints and Feasts



December 4  
Great Martyr Barbara



December 5  
St. Savvas the Sanctified



December 6  
St. Nicholas the Wonderworker

## **ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΣΕ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΑ ΚΑΙ ΟΙΚΟΥΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ**

Παρακαλούμε να ενημερώνετε το Γραφείο της Κοινότητας εάν κάποιο μέλος της Οικογένειας σας βρίσκεται στο νοσοκομείο, νοσηλεύεται εκεί ή είναι αποκλεισμένο στο σπίτι λόγω ασθένειας, έτσι ώστε κάποιος από τους Ιερείς μας να το επισκεφτεί.

## **ΔΙΑΚΟΝΙΕΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΜΑΣ**

Όλοι οι οργανισμοί και οι διακονίες της Κοινότητάς μας παρακαλούνται όπως παραδίδουν στο Γραφείο της Κοινότητας το πρόγραμμα τους, για τις συνεδριάσεις τους, τα κείμενα που θα ήθελαν να δημοσιευθούν καθώς και όποια άλλη πληροφορία επιθυμούν να στέλνονται μέχρι την Τετάρτη.

## **ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ ΚΑΙ ΤΕΛΕΤΕΣ ΣΑΡΑΝΤΙΣΜΟΥ ΒΡΕΦΩΝ**

Παρακαλούμε όπως τα μέλη της Κοινότητάς μας, να ενημερώνουν το Γραφείο της Κοινότητας, τουλάχιστον μια εβδομάδα νωρίτερα πριν από το Μνημόσυνο ή το ραντεβού για τον Σαραντισμό των Βρεφών. Σας παρακαλούμε να τηλεφωνείτε στο Γραφείο της Κοινότητας σχετικά με την παραγγελία Μνημοσύνων, Τρισάγιων ή Αρτοκλασιών, ώστε να προγραμματίσουμε έγκαιρα την διεξαγωγή τους.

## **Η ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ**

Σας παρακαλούμε να επισκεφθείτε την ιστοσελίδα της Κοινότητας στην διεύθυνση: [www.saintdemetriosastoria.com](http://www.saintdemetriosastoria.com) για τις τελευταίες ενημερώσεις σε ότι αφορά την δράση της Κοινότητάς μας, αλλά και για θέματα που αφορούν την Ελληνική Ορθόδοξη πίστη μας.

## **ΠΛΑΤΦΟΡΜΕΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΔΙΚΤΥΩΣΗΣ**

Ακολουθείστε μας στις πλατφόρμες κοινωνικής δικτύωσης για ενημερώσεις σχετικά με τις ιερές ακολουθίες και τις εκδηλώσεις του Σχολείου και της Κοινότητάς μας.



@stdemetriosastoria



Saint Demetrios Cathedral of Astoria



Saint Demetrios Cathedral Astoria

## **HOSPITAL/NURSING VISITATION**

Please notify the Church office if a family member is in the hospital, nursing home or a shut-in, so that our priests may visit them.

## **CHURCH ORGANIZATIONS**

All church organizations are asked to submit their calendar, meetings, articles announcements and information to the Church office by Wednesday of any giving week.

## **MEMORIALS AND 40 DAY BLESSINGS**

We ask all parishioners to notify the Church office at least one week before a Memorial Service or 40 Day Blessing. For 40 day blessing of infants, memorial, trisagia or artoclasties, please call the Church Office in order to make the necessary arrangements.

## **CHURCH WEBSITE**

Visit our church website at [www.saintdemetriosastoria.com](http://www.saintdemetriosastoria.com) for new information, updates and to learn more about our Greek Orthodox Faith.

## **SOCIAL MEDIA**

Follow us on our social media platforms for updates on liturgical services and community and school events!



@stdemetriosastoria



Saint Demetrios Cathedral of Astoria



Saint Demetrios Cathedral Astoria



**SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL**

---

# Tree lighting ceremony

**Sunday December 7, 2025 5 PM**



**SEEKING SPONSORS & VENDORS  
ENTERTAINMENT • FOOD • GAMES • MUSIC**

*Donations will support both our Annual Christmas Tree Lighting Event and the Building Repair Projects of the Sts. Catherine and George campus.*

---

**SAINT CATHERINE AND GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH**

**22-30 33RD STREET, ASTORIA, NY 11105**

**Elementary School Tel: 718-728-1100**

ΙΕΡΑ ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΙΣ

Αρχίζοντας από τις 11 Δεκεμβρίου,

θα τελείται

το Μυστήριον της Ιεράς Εξομολογήσεως από τον πατέρα

Ανάργυρο

1. Στον Ιερόν Καθεδρικό Ναόν του

Αγίου Δημητρίου

Κάθε Δευτέρα απόγευμα στις 3:30μ.μ. -6:00μ.μ. και

2. Στον Ιερόν Ναόν της Αγίας Αικατερίνης Κάθε Πέμπτη, μετά

τις 3:30π.μ. -6:00μ.μ.

\*\*\*\*\*

HOLY CONFESSION

Holy Confession with Fr. Anargyros starting December 11th:

1. Every Monday from 3:30p.m.

at Saint Demetrios Cathedral and

2. Every Thursday from 3:30p.m..

at SS. Catherine & George Church

Λουλούδια για τα Χριστούγεννα  
Flower Decorations for Christmas

If you would like to donate for the flowers for Christmas  
please call the church office (718) 728-1718

\*\*\*

Παρακαλούμε θερμά όσοι επιθυμείτε να προσφέρετε την δωρεά σας για τον στολισμό των ναών και των εικόνων για τα Χριστούγεννα, παρακαλώ επικοινωνήσετε με το γραφείο της Κοινότητός μας στο (718) 728-1718

SAINT DEMETRIOS OF ASTORIA  
LADIES PHILOPTOCHOS SOCIETY  
"ST. CATHERINE"

INVITES YOU TO OUR ANNUAL

# Christmas

## DINNER PARTY

TUESDAY, DECEMBER 09, 2025

7:00 PM TO 11:00 PM

SYLLOGOS KRETON "MINOS" OF NY  
22-27 33<sup>RD</sup> STREET, ASTORIA, NY 11105

**\$75** PER  
PERSON

MUSIC - RAFFLES

**RSVP**

NIKIE (646)-932-0920  
JOANNA (347)-978-3045

THE SAINT DEMETRIOS DAY  
SCHOOL PTA ANNUAL

# CHRISTMAS WREATH



## SALE

Spread holiday cheer across our school! Your purchased wreath will grace our gates, complete with a ribbon where you can proudly display your family's name.

Pre-order now to secure your wreath before they sell out!  
All pre-sale purchases made through Cheddar-Up link

Price: \$30  
Deadline: December 12th



# BRUNCH

## With Santa

Bring your little ones for a delightful afternoon filled with holiday magic including brunch, dessert, face painting, balloon twisting, live entertainment and a picture with Santa!



Saturday, December 6<sup>th</sup> from 12:30-4:30  
Location: St. Demetrios Patrides Center  
30-03 30<sup>th</sup> Drive, Astoria

GRADES PRESCHOOL - 4<sup>TH</sup> GRADE  
ALL CHILDREN MUST BE ACCOMPANIED BY AN ADULT  
THIS IS NOT A DROP OFF EVENT  
PAYMENTS MADE THROUGH CHEDDAR UP LINK

\$35 PER CHILD \$30 PER SIBLING \$25 PER ADULT

HOSTED BY THE ST. DEMETRIOS DAY SCHOOL PTA

# CONGRATULATIONS ST. DEMETRIOS 11th GRADE

for scoring

# 44 POINTS

above the national average  
on the 2025 October PSAT

Visit [sdprep.org](http://sdprep.org) for more  
information about our school.



**ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 2025**

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ  
ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΣΤΟΡΙΑΣ  
ΚΑΘΕΔΡΙΚΟΣ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ  
ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΩΝ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ & ΓΕΩΡΓΙΟΥ**

Κυριακή	Δευτέρα	Τρίτη	Τετάρτη	Πέμπτη	Παρασκευή	Σάββατο
	1 <b>6:00 μ.μ.</b> Άγιασμός ( <b>Ι.Ν. Άγ. Δημητρίου</b> )	2	3 <b>9:00 π.μ.</b> Άγιασμός ( <b>Ι.Ν. Άγ. Αικατερίνης</b> )  <b>6:00 μ.μ.</b> Παράκληση ( <b>Ι.Ν. Άγ. Δημητρίου</b> )	4 <b>Τῆς Ἁγίας Βαρβάρας</b> <b>8:00π.μ.</b> Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία. ( <b>2 ναοὺς</b> ) <b>1:00 μ.μ.</b> Κύκλος Μελέτης Ἁγίας Γραφῆς στα Ελληνικά & γεῦμα <b>5:00 μ.μ.</b> Μελέτη Ἁγίας Γραφῆς στα Ἀγγλικά ( <b>Ι.Ν. Άγ. Δημητρίου</b> )	5 <b>Τοῦ Ὁσίου Σάββα</b> <b>8:00π.μ.</b> Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία. ( <b>Ι.Ν. Άγ. Δημητρίου</b> )	6 <b>Τοῦ Ἁγίου Νικολάου Ἐκισκόπου Μύρον</b> <b>8:00 π.μ.</b> Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία. Ἐκκλησιασμός τοῦ ἀπογευματινοῦ καὶ σαββατιανοῦ σχολεῖων ( <b>2 Ναοὺς</b> )
7 <b>Γ' ΛΟΥΚΑ</b> <b>8:00 π.μ.</b> Ὁρθρος, Ἀρχιερατικὴ Θεία Λειτουργία, Μνημόσυνα καὶ Κατηχητικὸ Σχολεῖο ( <b>Ι.Ν. Άγ. Δημητρίου</b> ) <b>8:00 π.μ.</b> Ὁρθρος, Θεία Λειτουργία, Μνημόσυνα καὶ Κατηχητικὸ( <b>Ι.Ν. Άγ. Αικατερίνης</b> )	8	9 <b>Σύλληψις τῆς Ἁγίας Ἄννης Μητρός τῆς Θεοτόκου</b> <b>8:00 π.μ.</b> Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία ( <b>2 Ναοὺς</b> )	10 <b>6:00 μ.μ.</b> Παράκληση ( <b>Ι.Ν. Άγ. Δημητρίου</b> )	11 <b>1:00 μ.μ.</b> Κύκλος Μελέτης Ἁγίας Γραφῆς στα Ελληνικά & γεῦμα <b>5:00 μ.μ.</b> Μελέτη Ἁγίας Γραφῆς στα Ἀγγλικά ( <b>Ι.Ν. Άγ. Δημητρίου</b> )	12 <b>Τοῦ Ἁγίου Σπυρίδωνος</b> <b>8:00π.μ.</b> Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία. ( <b>2 ναοὺς</b> )	13
14 <b>ΙΑ' ΛΟΥΚΑ</b> <b>8:00 π.μ.</b> Ὁρθρος, Θεία Λειτουργία, Μνημόσυνα καὶ Κατηχητικὸ Σχολεῖο ( <b>Ι.Ν. Άγ. Δημητρίου</b> ) <b>8:00 π.μ.</b> Ὁρθρος, Ἀρχιερατικὴ Θεία Λειτουργία, Μνημόσυνα καὶ Κατηχητικὸ( <b>Ι.Ν. Άγ. Αικατερίνης</b> )	15 <b>τοῦ Ἁγίου Ἐλευθερίου</b> <b>8:00 π.μ.</b> Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία ( <b>Ι.Ν. Άγ. Δημητρίου</b> )	16	17 <b>Ἁγίου Διονυσίου ἐκ Ζακύνθου</b> <b>8:00 π.μ.</b> Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία ( <b>Ι.Ν. Άγ. Δημητρίου</b> ) <b>6:00 μ.μ.</b> Ἱερό Εὐχέλαιο ( <b>Ι.Ν. Άγ. Δημητρίου</b> )	18 <b>1:00 μ.μ.</b> Κύκλος Μελέτης Ἁγίας Γραφῆς στα Ελληνικά & γεῦμα <b>5:00 μ.μ.</b> Μελέτη Ἁγίας Γραφῆς στα Ἀγγλικά ( <b>Ι.Ν. Άγ. Δημητρίου</b> )	19 <b>6:00 μ.μ.</b> Ἱερό Εὐχέλαιο ( <b>Ι.Ν. Άγ. Αικατερίνης</b> )	20 <b>Τοῦ Ἁγίου Ἰγνατίου τοῦ Θεοφόρου</b> <b>8:00 π.μ.</b> Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία ( <b>2 Ναοὺς</b> )
21 <b>ΠΡΟ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΟΥ ΓΕΝΝΗΣΕΩΣ</b> <b>8:00 π.μ.</b> Ὁρθρος, Θεία Λειτουργία, καὶ Κατηχητικὸ Σχολεῖο ( <b>2 ναοὺς</b> )	22	23 <b>8:00 π.μ.</b> Ὁρθρος καὶ Μεγάλες Ὠρες μὲ χωροστασία ( <b>Ι.Ν. Άγ. Δημητρίου</b> )	24 <b>8:00 π.μ.</b> Ἑσπερινὸς καὶ Θεία Λειτουργία τοῦ Ἁγ. Βασιλείου μὲ χοροστασία ( <b>Ι.Ν. Άγ. Δημητρίου</b> ) <b>6:00μ.μ.</b> Μ. Ἑσπερινὸς τῶν Χριστουγέννων ( <b>Ι.Ν. Άγ. Δημητρίου</b> ) <b>6:00μ.μ.</b> Ἑσπερινὴ Ἀρχιερατικὴ Θεία Λειτουργία τοῦ Ἁγ. Βασιλείου ( <b>Ι.Ν. Άγ. Αικατερίνης</b> )	25 <b>Η ΚΑΤΑ ΣΑΡΚΑ ΓΕΝΝΗΣΙΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΚΑΙ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ</b> <b>8:00 π.μ.</b> Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία τῶν Χριστουγέννων( <b>2 Ναοὺς</b> )	26 <b>Σύναξις τῆς Θεοτόκου</b> <b>8:00 π.μ.</b> Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία ( <b>Ι.Ν. Άγ. Δημητρίου</b> )	27 <b>Τοῦ Ἁγίου Στεφάνου</b> <b>8:00 π.μ.</b> Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία ( <b>2 Ναοὺς</b> )
28 <b>ΜΕΤΑ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΟΥ ΓΕΝΝΗΣΕΩΣ</b> <b>8:00 π.μ.</b> Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία ( <b>2 ναοὺς</b> )	29	30	31			

# DECEMBER 2025



## HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL SAINTS CATHERINE AND GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1 <b>6:00 p.m.</b> Blessing Service (Agiasmos) <b>(St. Demetrios)</b>	2	3 <b>9:00 a.m.</b> Blessing Service (Agiasmos) <b>(St. Catherine)</b>  <b>6:00 p.m.</b> Paraklesis <b>(St. Demetrios)</b>	4 <b>St. Barbara</b> <b>8:00 a.m.</b> Orthros and Divine Liturgy <b>(both churches)</b> <b>1:00 p.m.</b> Greek Bible Study & lunch <b>5:00 p.m.</b> English Bible Study <b>(St. Demetrios)</b>	5 <b>St. Savvas 8:00 a.m.</b> Orthros and Divine Liturgy <b>(St. Demetrios)</b>	6 <b>St. Nicholas the Wonderworker</b> <b>8:00 a.m.</b> Orthros and Divine Liturgy <b>(in both churches)</b> <b>(St. Demetrios)</b> Church attendance for the Afternoon and Saturday Schools
7 <b>10th Sunday of Luke</b> <b>8:00 a.m.</b> Orthros, Hierarchical Divine Liturgy, Memorials, and Sunday School <b>(St. Demetrios)</b> <b>8:00 a.m.</b> Orthros, Divine Liturgy, Memorials, and Sunday School <b>(St. Catherine)</b>	8	9 <b>Conception of St. Anna, Mother of the Theotokos</b> <b>8:00 a.m.</b> Orthros and Divine Liturgy <b>(both churches)</b>	10 <b>6:00 p.m.</b> Paraklesis <b>(St. Demetrios)</b>	11 <b>1:00 p.m.</b> Greek Bible Study & lunch <b>5:00 p.m.</b> English Bible Study <b>(St. Demetrios)</b>	12 <b>St. Spyridon 8:00 a.m.</b> Orthros and Divine Liturgy <b>(in both churches)</b>	13
14 <b>11th Sunday of Luke</b> <b>8:00 a.m.</b> Orthros, Divine Liturgy, Memorials, and Sunday School <b>(St. Demetrios)</b> <b>8:00 a.m.</b> Orthros, Hierarchical Divine Liturgy, Memorials, and Sunday School <b>(St. Catherine)</b>	15 <b>St. Eleftherios</b> <b>8:00 a.m.</b> Orthros and Divine Liturgy <b>(St. Demetrios)</b>	16	17 <b>St. Dionysios of Zakynthos</b> <b>8:00 a.m.</b> Orthros and Divine Liturgy <b>(St. Demetrios)</b> <b>6:00 p.m.</b> Holy Unction <b>(St. Demetrios)</b>	18 <b>1:00 p.m.</b> Greek Bible Study & lunch <b>5:00 p.m.</b> English Bible Study <b>(St. Demetrios)</b>	19 <b>6:00 p.m.</b> Holy Unction <b>(St. Catherine)</b>	20 <b>St. Ignatius the God-Bearer</b> <b>8:00 a.m.</b> Orthros and Divine Liturgy <b>(in both churches)</b>
21 <b>Sunday Before the Nativity of Christ</b> <b>8:00 a.m.</b> Orthros, Divine Liturgy, and Sunday School <b>(in both churches)</b>	22	23 <b>8:00 a.m.</b> Orthros and the Great Royal Hours with chorostasia <b>(St. Demetrios)</b>	24 <b>8:00 a.m.</b> Vespers and Divine Liturgy of St. Basil with presiding clergy with chorostasia <b>(St. Demetrios)</b> <b>6:00 p.m.</b> Great Vespers of Christmas <b>(St. Demetrios Church)</b> <b>6:00 p.m.</b> Festal Hierarchical Divine Liturgy of St. Basil <b>(St. Catherine)</b>	25 <b>The Nativity in the Flesh of Our Lord, God, and Savior Jesus Christ</b> <b>8:00 a.m.</b> Orthros and Christmas Divine Liturgy <b>(both churches)</b>	26 <b>Synaxis of the Theotokos</b> <b>8:00 a.m.</b> Orthros and Divine Liturgy <b>(St. Demetrios)</b>	27 <b>St. Stephen the First Martyr</b> <b>8:00 a.m.</b> Orthros and Divine Liturgy <b>(in both churches)</b>
28 <b>Sunday After the Nativity of Christ</b> <b>8:00 a.m.</b> Orthros and Divine Liturgy <b>(in both churches)</b>	29	30	31			